

Księga Wyjścia

Rozdział 17

17:1	G2532 CONJ Καὶ Kai	G522 V-AAI-3S ἀπῆρεν aperen	G3956 A-NSF πάσα pasa	G4864 N-NSF συναγωγή synagoge	G5207 N-GPM υἱῶν hyion	G2474 N-PRI Ἰσραηλ Israel	G1537 PREP ἐκ ek	G3588 T-GSF τῆς tes	G2048 N-GSF ἐρήμου eremu	— N-PRI Σιν Sin	
	G2596 PREP κατὰ kata	G3925 N-APF παρεμβολὰς parembolas	G846 D-GPM αὐτῶν auton	G1223 PREP διὰ dia	G4487 N-GSN ρήματος rematos	— N-GSM יהוה JHWH	G2532 CONJ καὶ kai	— V-AAI-3P παρενεβάλοσαν parenebalosan	G1722 PREP ἐν en	— N-PRI Ραφιδίν· Rafidin;	
	G3364 ADV οὐκ uk	G1510 V-IAI-3S ἦν en	G1161 PRT δὲ de	G5204 N-NSN ὔδωρ hydor	G3588 T-DSM τῷ to	G2992 N-DSM λαῷ lao	G4095 V-AAN πιεῖν. piein.	17:2	G2532 CONJ καὶ kai	G3058 V-IMI-3S ἐλοιδореῖτο eloidoreito	
	G3588 T-NSM ὁ ho	G2992 N-NSM λαὸς laos	G4314 PREP πρὸς pros	G3475 N-ASM Μωσῆν Moysen	G3004 V-PAPNP λέγοντες legontes	G1325 V-AAD-2S Δὸς Dos	G1473 P-DP ἡμῖν hemin	G5204 N-ASN ὔδωρ, hydor,	G2443 CONJ ἵνα hina	G4095 V-AAS-1P πίωμεν. piomen.	
	G2532 CONJ καὶ kai	G2036 V-AAI-3S εἶπεν eipen	G846 D-DPM αὐτοῖς autois	— N-NSM Μωσῆς Moyses	G5100 I-ASN Τί Ti	G3058 V-PMI-2P λοιδορεῖσθέ loidoreisthe	G1473 P-DS μοι, moi,	G2532 CONJ καὶ kai	G5100 I-ASN τί ti	G3985 V-PAI-2P πειράζετε peiradzete	
— N-ASM יהי; יהי?	17:3	G1372 V-AAI-3S ἐδίψησεν edipsesen	G1161 PRT δὲ de	G1563 ADV ἐκεῖ ekei	G3588 T-NSM ὁ ho	G2992 N-NSM λαὸς laos	G5204 N-DSN ὔδατι, hydati,	G2532 CONJ καὶ kai	G1111 V-IAI-3S ἐγόγγυζεν egongyzen		
	G1563 ADV ἐκεῖ ekei	G3588 T-NSM ὁ ho	G2992 N-NSM λαὸς laos	G4314 PREP πρὸς pros	G3475 N-ASM Μωσῆν Moysen	G3004 V-PAPNP λέγοντες legontes	G2443 CONJ Ἴνα Hina	G5100 I-NSN τί ti	G3778 D-NSN τοῦτο tuto	G307 V-AAI-2S ἀνεβίβασας anebibasas	
	G1473 P-AP ἡμᾶς hemas	G1537 PREP ἐξ eks	G125 N-GSF Αἰγύπτου Aigypthu	G615 V-AAN ἀποκτεῖναι apokteinai	G1473 P-AP ἡμᾶς hemas	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-APN τὰ ta	G5043 N-APN τέκνα tekna	G1473 P-GP ἡμῶν hemon	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-APN τὰ ta
	G2934 N-APN κτῆνη ktene	G3588 T-DSN τῷ to	G1373 N-DSN δίψει; dipsei;	17:4	G994 V-AAI-3S ἐβόησεν eboesen	G1161 PRT δὲ de	— N-NSM Μωσῆς Moyses	G4314 PREP πρὸς pros	— N-ASM יהוה JHWH	G3004 V-PAPNS λέγων legon	
	G5100 I-ASN Τί Ti	G4160 V-AAS-1S ποιήσω poieso	G3588 T-DSM τῷ to	G2992 N-DSM λαῷ lao	G3778 D-DSM τούτῳ; tuto;	G2089 ADV ἔτι eti	G3398 A-ASM μικρὸν mikron	G2532 CONJ καὶ kai	— V-FAI-3P καταλιθοβολήσουσιν katalithobolesusin		
	G1473 P-AS με. me.	17:5	G2532 CONJ καὶ kai	G3004 V-AAI-3S εἶπεν eipen	— N-NSM יהוה JHWH	G4314 PREP πρὸς pros	G3475 N-ASM Μωσῆν Moysen	G4313 V-PMD-2S Προπορεύου Proporeuu	G3588 T-GSM τοῦ tu	G2992 N-GSM λαοῦ lau	

G3778 D-GSM τούτου, tutu,	G2983 V-AAD-2S λαβέ labe	G1161 PRT δὲ de	G3326 PREP μετὰ meta	G4572 D-GSM σεαυτοῦ seautu	G575 PREP ἀπὸ apo	G3588 T-GPM τῶν ton	G4245 N-GPM πρεσβυτέρων prezbyteron	G3588 T-GSM τοῦ tu	G2992 N-GSM λαοῦ· lau;	
G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-ASF τὴν ten	G4464 N-ASF ράβδον, rabdon,	G1722 PREP ἐν en	G3739 R-DSF ἧ he	G3960 V-AAI-2S ἐπάταξας epataksas	G3588 T-ASM τὸν ton	G4215 N-ASM ποταμόν, potamon,	G2983 V-AAD-2S λαβέ labe	G1722 PREP ἐν en	
G3588 T-DSF τῇ te	G5495 N-DSF χειρί cheiri	G4771 P-GS σου su	G2532 CONJ καὶ kai	G4198 V-FMI-2S πορεύσῃ. poreuse.	17:6	G3592 D-NSM ὁδε hode	G1473 P-NS ἐγὼ ego	G2476 V-RAI-1S ἔστηκα hesteka	G4253 PREP πρὸ pro	G3588 T-GSM τοῦ tu
G4771 P-AS σέ se	G1563 ADV ἐκεῖ ekei	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-GSF τῆς tes	G4073 N-GSF πέτρας petras	G1722 PREP ἐν en	– N-PRI Χωρηβ· Choreb;	G2532 CONJ καὶ kai	G3960 V-FAI-3S πατάξεις patakseis	G3588 T-ASF τὴν ten	G4073 N-ASF πέτραν, petran,
G2532 CONJ καὶ kai	G1831 V-FMI-3S ἐξελεύσεται ekseleusetai	G1537 PREP ἐξ eks	G846 D-GSF αὐτῆς autes	G5204 N-NSN ὔδωρ, hydor,	G2532 CONJ καὶ kai	G4095 V-FMI-3S πίεται pietai	G3588 T-NSM ὁ ho	G2992 N-NSM λαός laos	G1473 P-GS μου. mu.	
G4160 V-AAI-3S ἐποίησεν epoiesen	G1161 PRT δὲ de	– N-NSM Μωσῆς Moyses	G3778 ADV οὕτως hutos	G1726 PREP ἐναντίον enantion	G3588 T-GPM τῶν ton	G5207 N-GPM υἰῶν hyion	G2474 N-PRI Ἰσραηλ. Israel.	17:7	G2532 CONJ καὶ kai	
G2028 V-AAI-3S ἐπωνόμασεν eponomasen	G3588 T-ASN τὸ to	G3686 N-ASN ὄνομα onoma	G3588 T-GSM τοῦ tu	G5117 N-GSM τόπου topu	G1565 D-GSM ἐκείνου ekeinu	G3986 N-NSM Πειρασμός Peirazmos	G2532 CONJ καὶ kai	– N-NSF Λοιδόρησις Loidoresis	G1223 PREP διὰ dia	
G3588 T-ASF τὴν ten	G3059 N-ASF λοιδορίαν loidorian	G3588 T-GPM τῶν ton	G5207 N-GPM υἰῶν hyion	G2474 N-PRI Ἰσραηλ Israel	G2532 CONJ καὶ kai	G1223 PREP διὰ dia	G3588 T-ASN τὸ to	G3985 V-PAN πειράζειν peiradzein	– N-ASM יהוה JHWH	
G3004 V-PAPAP λέγοντας legontas	G1487 CONJ Εἰ Ei	G1510 V-PAI-3S ἔστιν estin	– N-NSM יהוה JHWH	G1722 PREP ἐν en	G1473 P-DP ἡμῖν hemin	G2228 CONJ ἢ e	G3364 ADV οὐ; u;	17:8	G2064 V-AAI-3S ἤλθεν Elthen	G1161 PRT δὲ de
– N-PRI Αμαληκ Amalek	G2532 CONJ καὶ kai	G4170 V-IAI-3S ἐπολέμει epolemei	G2474 N-PRI Ἰσραηλ Israel	G1722 PREP ἐν en	– N-PRI Ραφιδίν. Rafidin.	17:9	G2036 V-AAI-3S εἶπεν eipen	G1161 PRT δὲ de	– N-NSM Μωσῆς Moyses	
G3588 T-DSM τῷ to	G2424 N-PRI Ἰησοῦ Iesu	G1951 V-AAD-2S Ἐπίεξον Epilekson	G4572 D-DSM σεαυτῷ seauto	G435 N-APM ἄνδρας andras	G1415 A-APM δυνατοῦς dynatus	G2532 CONJ καὶ kai	G1831 V-AAPNS ἐξελθὼν ekselthon	– V-AAN παράταξαι parataksai	G3588 T-DSM τῷ to	
– N-PRI Αμαληκ Amalek	G839 ADV αὐριον, aurion,	G2532 CONJ καὶ kai	G2400 INJ ιδου idu	G1473 P-NS ἐγὼ ego	G2476 V-RAI-1S ἔστηκα hesteka	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-GSF τῆς tes	– N-GSF κορυφῆς koryfes	G3588 T-GSM τοῦ tu	G1015 N-GSM βουνοῦ, bunu,

G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-NSF ἢ he	G4464 N-NSF ράβδος rabbos	G3588 T-GSM τοῦ tu	G2316 N-GSM θεοῦ theu	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DSF τῇ te	G5495 N-DSF χειρί cheiri	G1473 P-GS μου. mu.	17:10	G2532 CONJ καὶ kai
G4160 V-AAI-3S ἐποίησεν epoiesen	G2424 N-PRI Ἰησοῦς Iesus	G2509 ADV καθάπερ kathaper	G2036 V-AAI-3S εἶπεν eipen	G846 D-DSM αὐτοῦ auto	— N-NSM Μωϋσῆς, Moyses,	G2532 CONJ καὶ kai	G1831 V-AAPNS ἐξελθὼν ekselthron	— V-ANI-3S παρετάξατο paretaksato	—	—
G3588 T-DSM τῷ to	— N-PRI Αμαληκ· Amalek;	G2532 CONJ καὶ kai	— N-NSM Μωϋσῆς Moyses	G2532 CONJ καὶ kai	G2 N-PRI Ααρων Aaron	G2532 CONJ καὶ kai	— N-PRI Ὡρ Or	G305 V-AAI-3P ἀνέβησαν anebesan	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-ASF τὴν ten
— N-ASF κορυφὴν koryfen	G3588 T-GSM τοῦ tu	G1015 N-GSM βουνοῦ. bunu.	17:11	G2532 CONJ καὶ kai	G1096 V-IMI-3S ἐγίνετο egineto	G3752 ADV ὅταν hotan	G1869 V-AAI-3S ἐπῆρεν eperen	— N-NSM Μωϋσῆς Moyses	G3588 T-APF τάς tas	—
G5495 N-APF χειράς, cheiras,	G2729 V-IAI-3S κατίσχυεν katischyen	G2474 N-PRI Ἰσραηλ· Israel;	G3752 ADV ὅταν hotan	G1161 PRT δὲ de	G2524 V-AAI-3S καθήκεν katheken	G3588 T-APF τάς tas	G5495 N-APF χειράς, cheiras,	G2729 V-IAI-3S κατίσχυεν katischyen	— N-PRI Αμαληκ. Amalek.	—
17:12	G3588 T-NPF αἱ hai	G1161 PRT δὲ de	G5495 N-NPF χειρες cheires	G3475 N-GSM Μωϋσῆ Moysē	G926 A-NPF βαρεῖαι· bareiai;	G2532 CONJ καὶ kai	G2983 V-AAPNP λαβόντες labontes	G3037 N-ASM λίθον lithon	G5294 V-AAI-3P ὑπέθηκαν hypethekan	—
G5259 PREP ὑπ’ hyp’	G846 D-ASM αὐτόν, auton,	G2532 CONJ καὶ kai	G2521 V-IMI-3S ἐκάθητο ekatheto	G1909 PREP ἐπ’ ep’	G846 D-GSM αὐτοῦ, autu,	G2532 CONJ καὶ kai	G2 N-PRI Ααρων Aaron	G2532 CONJ καὶ kai	— N-PRI Ὡρ Or	G4741 V-IAI-3P ἐστήριζον esteridzon
G3588 T-APF τάς tas	G5495 N-APF χειράς cheiras	G846 D-GSM αὐτοῦ, autu,	G1782 ADV ἐντεῦθεν enteuthen	G1519 A-NSM εἰς heis	G2532 CONJ καὶ kai	G1782 ADV ἐντεῦθεν enteuthen	G1519 A-NSM εἰς· heis;	G2532 CONJ καὶ kai	G1096 V-AMI-3P ἐγένοντο egenonto	—
G3588 T-NPF αἱ hai	G5495 N-NPF χειρες cheires	G3475 N-GSM Μωϋσῆ Moysē	G4741 V-RMPNP ἐστηριγμέναι esterigmenai	G2193 PREP ἕως heos	G1424 N-GPF δυσμῶν dysmon	G2246 N-GSM ἡλίου. heliu.	17:13	G2532 CONJ καὶ kai	— V-ANI-3S ἐτρέψατο etrepasato	—
G2424 N-PRI Ἰησοῦς Iesus	G3588 T-ASM τὸν ton	— N-PRI Αμαληκ Amalek	G2532 CONJ καὶ kai	G3956 A-ASM πάντα panta	G3588 T-ASM τὸν ton	G2992 N-ASM λαὸν laon	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G1722 PREP ἐν en	G5408 N-DSM φόνω fono	—
G3162 N-GSF μαχαίρας. machairas.	17:14	G3004 V-AAI-3S εἶπεν eipen	G1161 PRT δὲ de	— N-NSM יהוה JHWH	G4314 PREP πρὸς pros	G3475 N-ASM Μωϋσῆν Moysen	G2609 V-AAD-2S Κατάγραφον Katagrapson	G3778 D-ASN τοῦτο tuto	G1519 PREP εἰς eis	—
G3422 N-ASN μνημόσυνον mnemosynon	G1722 PREP ἐν en	G975 N-DSN βιβλίῳ biblio	G2532 CONJ καὶ kai	G1325 V-AAD-2S δοῦς dos	G1519 PREP εἰς eis	G3588 T-APN τὰ ta	G3775 N-APN ὅτα ota	G2424 N-PRI Ἰησοῖ Iesoi	G3754 CONJ ὅτι hoti	—
— N-DSF Ἀλοιφῇ Aloife	G1813 V-FAI-1S ἐξαλείψω eksaleipso	G3588 T-ASN τὸ to	G3422 N-ASN μνημόσυνον mnemosynon	— N-PRI Αμαληκ Amalek	G1537 PREP ἐκ ek	G3588 T-GSF τῆς tes	G5259 PREP ὑπὸ hypo	G3588 T-ASM τὸν ton	G3772 N-ASM οὐρανόν. uranon.	—

17:15	G2532 CONJ	G3618 V-AAI-3S	— N-NSM	G2379 N-ASN	G2962 N-DSM	G2532 CONJ	G2028 V-AAI-3S	G3588 T-ASN	
	καὶ kai	ἐκοδόμησεν okodomesen	Μωσῆς Moyses	θυσιαστήριον thysiasterion	κυρίῳ kyrio	καὶ kai	ἐπωνόμασεν eponomasen	τὸ to	
	—	—	—	—	—	—	—	—	
	G3686 N-ASN	G846 D-GSN	G2962 N-NSM	G1473 P-GS	G2703 N-NSF	G3754 CONJ	G1722 PREP	G5495 N-DSF	— A-DSF
	ὄνομα onoma	αὐτοῦ autu	Κύριός Kyrios	μου mu	καταφυγή· katafyge;	17:16	ὅτι hoti	ἐν en	χειρὶ cheiri
	—	—	—	—	—	—	—	—	κρυφαίᾳ kryfaia
	G4170 V-PAI-3S	— N-NSM	G1909 PREP	— N-PRI	G575 PREP	G1074 N-GPF	G1519 PREP	G1074 N-APF	
	πολεμεῖ polemei	יהוה JHWH	ἐπὶ epi	Αμαλήκ Amalek	ἀπὸ apo	γενεῶν geneon	εἰς eis	γενεάς. geneas.	
	—	—	—	—	—	—	—	—	

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza

Tłumaczenie: Krzysztof Radziński

Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](#).

Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](#).